

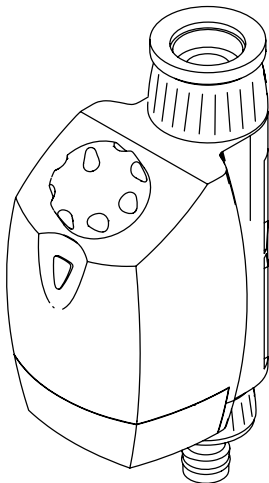


register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



# KÄRCHER

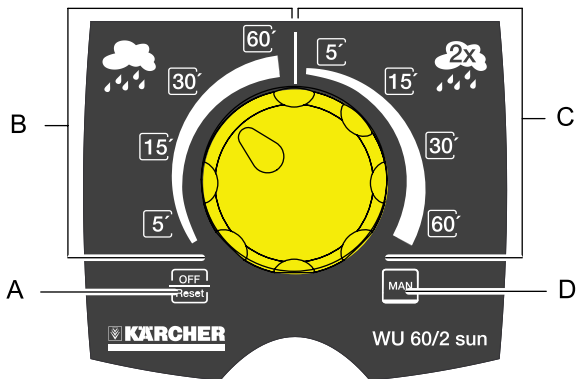
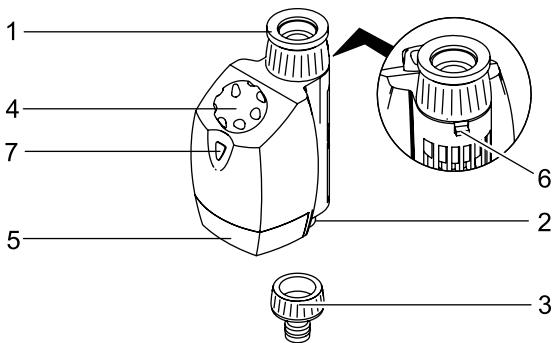
## WU 60/2 sun



Deutsch	5
Magyar	14
Čeština	23
Slovenčina	32
Slovenščina	41
Românește	50
Hrvatski	59
Srpski	68
Български	77
Türkçe	86









## Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.
- Dieses Gerät ist zum Anschluss an einen Wasserhahn vorgesehen und regelt automatisch den Wasserfluss in Bewässerungssystemen.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Sicherheitshinweise

### Vorsicht

- *Bewässerungsautomat nicht in Trinkwassersystemen betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur mit unbehandeltem, klarem Süßwasser mit einer Temperatur bis maximal 30°C betreiben.*
- *Bewässerungsautomat nur im Außenbereich installieren.*
- *Bewässerungsautomat an der Unterseite vor Spritzwasser schützen und nie in Wasser tauchen.*
- *Bewässerungsautomat vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen, bei sichtbaren Beschädigungen Betrieb einstellen.*
- *Bewässerungsautomat nur in vertikaler Position anbringen.*
- *Keine Dichtmasse und keine Schmiermittel verwenden, um den Bewässerungsautomat am Wasserhahn anzuschließen.*
- *Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.*
- *Nur 9V Batterien (Typ 6LR61 / Alkaline) verwenden.*
- *Keine aufladbaren Batterien verwenden.*
- *Bewässerungsautomat nicht an Orten installieren, an denen sich Kondenswasser bildet, da hierdurch die Batterie beschädigt werden kann.*
- *Bewässerungsautomat nicht in der Nähe von Wärmequellen installieren (maximale Umgebungstemperatur 40°C).*

# Bedienung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Beanstandungen bitte Ihren Händler.

**Abbildungen siehe Ausklappseite!**



## Gerätebeschreibung

- 1 Wasseranschluss (G  $\frac{3}{4}$ ) mit Filterdichtung
- 2 Schlauchanschluss
- 3 Kupplungsteil für Schlauchanschluss
- 4 Drehregler für Bewässerungsdauer und Bewässerungshäufigkeit
- 5 Abdeckung Batteriefach
- 6 Raste zum Sperren / Entsperren der Schwenkmöglichkeit am Wasseranschluss
- 7 Fotozelle zum Start des Bewässerungsprogrammes bei Tagesanbruch

## Symbole am Gerät

- A Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden
- B Bewässerungsprogramme (1x täglich)
- C Bewässerungsprogramme (2x täglich)
- D Manuelle Bewässerung

## Vor Inbetriebnahme

- ➔ Abdeckung Batteriefach mit einer Münze öffnen.
- ➔ 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.  
5 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie schließt das Ventil des Bewässerungsautomaten.
- ➔ Abdeckung Batteriefach schließen.
- ➔ Kupplungsteil auf Schlauchanschluss schrauben.
- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben.
- ➔ Bewässerungsautomat am Gehäuse halten und Wasseranschluss auf den Wasserhahn schrauben.

### **Vorsicht**

*Bewässerungsautomat nie ohne mitgelieferte Filterdichtung an den Wasserhahn anschließen.*

- ➔ Zur optimalen Befestigung des Bewässerungsautomaten, Raste zum Sperren der Schwenkmöglichkeit nach oben schieben und Bewässerungsautomat ca. 1/4 Umdrehung vorsichtig weiter drehen.

**Hinweis:** Nicht zu fest anziehen.

- ➔ Raste zum Entsperren der Schwenkmöglichkeit nach unten schieben und Bewässerungsautomat ausrichten.

**Hinweis:** Bewässerungsautomat so ausrichten, dass die Fotozelle Tageslicht empfängt. Direkte Sonneneinstrahlung und Bestrahlung durch künstliches Licht vermeiden. Mindestabstand zu künstlichen Lichtquellen von 6 m einhalten.



## Inbetriebnahme

### Bewässerungsprogramm einstellen (1x täglich)

- ➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (links auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).  
Die Bewässerung erfolgt 1x täglich bei Tagesanbruch für die Dauer von **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

### Bewässerungsprogramm einstellen (2x täglich)

- ➔ Bewässerungsdauer über Drehregler einstellen (rechts auf dem Gerät aufgedruckte Skala verwenden).  
Die 1. Bewässerung erfolgt bei Tagesanbruch, die 2. Bewässerung erfolgt im Abstand von 14 Stunden, für die Dauer von jeweils **5, 15, 30** oder **60** Minuten.

## Betrieb

### Programmgesteuerte Bewässerung

Die Bewässerung erfolgt automatisch gemäß des eingestellten Programmes (z.B. 1x täglich für 30 Minuten), der Bewässerungsstart erfolgt bei Tagesanbruch.

**Hinweis:** Bei leerer Batterie wird das Bewässerungsprogramm automatisch unterbrochen. Wird der Bewässerungsautomat längere Zeit unbeaufsichtigt verwendet, vorsorglich eine neue Batterie einlegen.

### Bewässerungsprogramm ändern

- ➔ Drehregler auf das gewünschte neue Bewässerungsprogramm einstellen.

**Hinweis:** Ein vorheriges Beenden des eingestellten Programmes über **OFF / Reset** ist nicht notwendig.

Nach erfolgter Programmänderung wird die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung, die neue Bewässerungsdauer ab der nächsten Bewässerung.

runghäufigkeit (1x täglich / 2x täglich) ab dem nächsten Tagesanbruch aktiv.

### **Bewässerungsprogramm unterbrechen / beenden**

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen und mindestens 5 Sekunden in dieser Stellung belassen.

Das eingestellte Bewässerungsprogramm wird beendet, ein aktiver Bewässerungsvorgang wird unterbrochen.

### **Manuelle Bewässerung**

Der Bewässerungsautomat kann jederzeit manuell gestartet werden.

#### **Start manuelle Bewässerung**

- ➔ Drehregler auf Symbol **MAN** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang startet nach 5 Sekunden.

**Hinweis:** Nach 60 Minuten wird der Bewässerungsvorgang automatisch beendet.

#### **Stopp manuelle Bewässerung**

- ➔ Drehregler auf Symbol **OFF / Reset** einstellen.

Der Bewässerungsvorgang wird nach 5 Sekunden beendet.

## **Betrieb beenden**

Am Ende der Bewässerungssaison

- ➔ Wasserhahn schließen.
- ➔ Bewässerungsautomat von Wasserhahn und Wasserschlauch trennen.
- ➔ Manuelle Bewässerung aktivieren, damit restliches Wasser aus dem Bewässerungsautomaten abfließen kann.
- ➔ Batterie entfernen.

# Pflege und Wartung

## Filterdichtung reinigen

- ➔ Filterdichtung im Wasseranschluss regelmäßig entnehmen und unter fließendem Wasser ausspülen.

## Batterie wechseln

Vor jeder Bewässerungssaison

- ➔ Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.

**Hinweis:** Die Sicherheitseinrichtung des Bewässerungsautomaten schließt bei leerer Batterie automatisch das Ventil.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- ➔ Bewässerungsautomat vollständig von Wasser entleeren.
- ➔ Batterie entfernen.
- ➔ Bewässerungsautomat an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

## Hilfe bei Störungen

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
Bewässerung startet nicht bei Tagesanbruch, sondern immer zu der Zeit an der das Programm aktiviert wurde.	Notwendige Lichtbedingungen werden nicht erreicht. Das Programm startet immer 24 Stunden nach der ersten Programmierung.	Bewässerungsautomat zur Lichtquelle ausrichten oder an einem anderen Ort installieren.
Bewässerung startet zu unterschiedlichen Zeiten.	Start der Bewässerung ist abhängig vom Zeitpunkt des Tagesanbruchs.	Der Betrieb des Bewässerungsautomaten wird nicht beeinträchtigt.
Bewässerung erfolgt trotz Programmierung nicht.	Wasserhahn geschlossen.	Wasserhahn öffnen.
	Batterie leer.	Neue 9V Batterie (Typ 6LR61 / Alkaline) einlegen.
	Batterieanschlusskontakte oxidiert.	Kontakte reinigen.
	Filterdichtung verstopft.	Filterdichtung reinigen.

Störung	Ursache	Behebung
Leckage am Wasseranschluss.	Filterdichtung defekt.	Filterdichtung ersetzen.
	Wasseranschluss am Wasserhahn hat sich gelöst.	Wasseranschluss wieder festschrauben.

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

## Technische Daten

Betriebsdruck	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Zulauftemperatur (max.)	30	°C
Umgebungstemperatur	+1 -> +60	°C
Batterietyp	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

## Rendeltetésszerű használat

- Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.
- Ezt a készüléket vízcsofhoz kötésre tervezték és automatikusan szabályozza az öntözőrendszer vízáramát.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A készülék esetleges hibáit a garanciaidőn belül költségmentesen megszüntetjük, ha az, anyag vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult vevőszolgálati képviselőhöz.

# Biztonsági utasítások

## Vigyázat

- Az öntöző automatát ne üzemeltesse ivóvízrendszerben.
- Az öntöző automatát csak kezeletlen, max. 30°C fokos tiszta édesvízzel üzemeltesse.
- Az öntöző automatát csak kültéren állítsa fel.
- Az öntöző automata alját fröccsenővíz ellen védeni kell és soha nem szabad vízbe mártani.
- Az öntöző automatát minden üzemeltetés előtt rongálódásra ellenőrizni kell, látható rongálódások esetén az üzemeltetést le kell állítani.
- Az öntöző automatát csak függőleges pozícióban szerelje fel.
- Ne használjon tömítőszert és kenőanyagot, az öntöző automata vízcsaphoz kötésekor.
- Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.
- Csak 9V akkumulátorokat (6LR61 / Alkaline típus) használjon.
- Ne használjon feltölthető akkumulátort.
- Az öntöző automatát ne állítsa fel olyan helyen, ahol kondenzációs víz keletkezik, mivel ezáltal az akkumulátor megrongálódhat.
- Az öntöző automatát ne állítsa fel hőforrások közelében (maximális környezeti hőmérséklet 40°C).

# Használat

Kicsomagolásakor ellenőrizze a csomagolás tartalmát, hogy megvan-e minden alkatrész és nem sérült-e a készülék! Reklamáció esetén kérjük, értesítse kereskedőjét.

**Az ábrákat lásd a kihajtható oldalon!**



## A készülék ismertetése

- 1 Vízcsatlakozás (G  $\frac{3}{4}$ ) szűrőtömítéssel
- 2 Tömlőcsatlakozás
- 3 Csatlakozó alkatrész a tömlőcsatlakozáshoz
- 4 Forgatható szabályozó az öntözési időtartamhoz és az öntözés gyakoriságához
- 5 Elemtartó fedele
- 6 Rögzítőpecek az elfordítás lezárásához / kioldásához a vízcsatlakozásnál
- 7 Fotocella az öntözőprogram beindításához virradatkor

## Szimbólumok a készüléken

- A Öntözési programot megszakítani / befejezni
- B Öntözési programok (naponta 1x)
- C Öntözési programok (naponta 2x)
- D Kézi öntözés



## Üzembevétel előtt

- ➔ Az akkumulátor burkolatát nyissa ki egy érme segítségével.
- ➔ Helyezze be a 9V akkumulátort (6LR61 / Alkaline típus).  
5 másodperccel az akkumulátor behelyezése után lezár az öntöző automata szelepe.
- ➔ Zárja be az akkumulátor tartó fedelét.
- ➔ Csavarja a csatlakozó elemet a tömlőcsatlakozásra.
- ➔ Tolja az elfordítás kioldásának rögzítőpeckét lefelé.
- ➔ Tartsa az öntöző automatát a burkolatnál és csavarja a vízcsatlakozót a vízcsapra.

### **Vigyázat**

*Az öntöző automatát soha ne csatlakoztassa a vízcsaphoz a mellékelt szűrőtömítés nélkül.*

- ➔ Az öntöző automata optimális rögzítéséhez, az elfordítás lezárásának rögzítőpeckét felfelé tolni és az öntöző automatát kb. 1/4 fordulattal óvatosan tovább fordítani.

**Megjegyzés:** Ne húzza meg túl erősen.

- ➔ Tolja az elfordítás kioldásának rögzítőpeckét lefelé és igazítsa meg az öntöző automatát.

**Megjegyzés:** Az öntöző automatát úgy állítsa be, hogy a fotocella napfényt kapjon. Kerülje a közvetlen napsugárzást és a mesterséges fény rásugárzását. Tartsa be a minimális 6 m távolságot a mesterséges fényforrástól.

## Üzembevétele

### Öntözési program beállítása (naponta 1x)

- ➔ Az öntözési időtartamot a forgatható szabályozóval állítsa be (használja a készülék bal oldalára nyomtatott skálát).  
Az öntözés naponta 1x történik virradatkor **5, 15, 30** vagy **60** percre.

### Öntözési program beállítása (naponta 2x)

- ➔ Az öntözési időtartamot a forgatható szabályozóval állítsa be (használja a készülék jobb oldalára nyomtatott skálát).  
Az 1. öntözés virradatkor történik, a 2. öntözés 14 óra elteltével történik, egyenként **5, 15, 30** vagy **60** percre.

## Üzem

### Programvezérelt öntözés

Az öntözés automatikusan történik a beállított program alapján (pl. naponta 1x 30 percre), az öntözés virradatkor kezdődik.

**Megjegyzés:** Lemerült akkumulátor esetén az öntözési program automatikusan megszakad. Ha az öntöző automatát hosszabb ideig felügyelet nélkül használják, akkor óvatosságból új akkumulátort kell behelyezni.

### Öntözési program megváltoztatása

- ➔ A forgatható szabályozót állítsa az új öntözési programra.

**Megjegyzés:** A beállított program előzetes befejezése **OFF / Reset** által nem szükséges.

Befejezett programváltoztatás után az új öntözési időtartam a következő öntözéstől, az új öntözés gyakorisága (naponta 1x / naponta 2x ) a következő virradattól kezdődik.

## **Öntözési program megszakítása / befejezése**

➔ A forgatható szabályozót állítsa az **OFF / Reset** szimbólumra és legalább 5 másodpercig hagyja ebben az állásban.

A beállított öntözési program befejeződik, az aktív öntözési program megszakad.

## **Kézi öntözés**

Az öntöző automatát manuálisan bármikor el lehet indítani.

### **Kézi öntözés indítása**

➔ A forgatható szabályozót állítsa a **MAN** szimbólumra.

Az öntözési eljárás 5 másodperc után beindul.

**Megjegyzés:** Az öntözési eljárás 60 perc után automatikusan befejeződik.

### **Kézi öntözés leállítása**

➔ A forgatható szabályozót állítsa az **OFF / Reset** szimbólumra.

Az öntözési eljárás 5 másodperc után leáll.

## **Az üzemeltetés befejezése**

Az öntözési szezon végén

➔ Zárja el a vízcsapot.

➔ Az öntöző automatát válassza le a vízcsapról és a víztömlőről.

➔ Kapcsolja be a kézi öntözést, hogy a maradék víz le tudjon folyni az öntöző automatából.

➔ Vegye ki az akkumulátort.

# Ápolás és karbantartás

## Szűrőtömítés tisztítása

- ➔ A szűrőtömítést a vízcsatlakozón rendszeresen vegye ki és folyóvíz alatt öblítse ki.

## Akkumulátor cseréje

Minden öntözési szezon előtt

- ➔ Helyezze be az új 9V akkumulátort (6LR61 / Alkaline típus).

**Megjegyzés:** Az öntöző automata biztonsági berendezése üres akkumulátor esetén automatikusan lezárja a szelepet.

## Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- ➔ Az öntöző automatából teljesen ürítse ki a vizet.
- ➔ Vegye ki az akkumulátort.
- ➔ Az öntöző automatát száraz és fagymentes helyen tárolja.

## Segítség üzemzavar esetén

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Az öntözés nem virradatkor indul be, hanem mindig abban az időben, amikor a programot bekapcsolták.	Nem éri el a szükséges fényfeltételeket. A program mindig 24 órával az első programozás után indul el.	Az öntöző automatát állítsa a fényforrás felé vagy más helyen állítsa fel.
Az öntözés különböző időkben indul be.	Az öntözés kezdete a virradat időpontjától függ.	Az öntöző automata üzemét nem befolyásolja.
Az öntözés a programozás ellenére nem indul el.	A vízcsap zárva van.	Nyissa ki a vízcsapot.
	Az akkumulátor lemerült.	Helyezze be az új 9V akkumulátort (6LR61 / Alkaline típus).
	Az akkumulátor csatlakozó érintkezései oxidálódtak.	Tisztítsa meg az érintkezéseket.
	A szűrőtömítés el van záródva.	Tisztítsa meg a szűrőtömítést.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
Szivárgás a vízcsatlakozón.	A szűrőtömítés hibás.	Cserélje ki a szűrőtömítést.
	A vízcsatlakozás a vízcsapon leoldódott.	Csavarja fel ismét a vízcsatlakozást.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

## Műszaki adatok

Üzemnyomás	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	30	°C
Környezeti hőmérséklet	+1 -> +60	°C
Elem típus	9V (6LR61 / Alkaline)	

***A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!***

## Vážený zákazníku,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Správné používání přístroje

- Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.
- Toto zařízení je určeno k připojení na vodovodní kohoutek a reguluje automaticky tok vody v závlahových systémech.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrnách k tomuto účelu určených.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

# Bezpečnostní pokyny

## **Pozor**

- *Automatické závlahové zařízení neprovozujte v systémech s pitnou vodou.*
- *Automatické závlahové zařízení provozujte s neupravenou čistou sladkou vodou o maximální teplotě 30°C.*
- *Automatické závlahové zařízení instalujte pouze v extravilánu.*
- *Automatické závlahové zařízení chraňte zespodu před odstříkující vodou a nikdy je neponořujte do vody.*
- *Před každým spuštěním automatické závlahové zařízení zkontrolujte, zda není poškozeno, při viditelném poškození spuštění pozastavte.*
- *Automatické závlahové zařízení instalujte ve svislé poloze.*
- *Při připojování automatického závlahového zařízení k vodovodnímu kohoutku nepoužívejte těsnicí hmotu ani maziva.*
- *Netahejte za připojenou hadici.*
- *Používejte pouze baterie 9 V (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Nepoužívejte nabíjecí baterie.*
- *Automatické závlahové zařízení neinstalujte na místa, kde se tvoří kondenzát, neboť jeho účinkem může dojít k poškození baterie.*
- *Automatické závlahové zařízení neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla (maximální okolní teplota 40°C).*



# Obsluha

Při vybalování zkontrolujte kompletnost a nepoškozenost obsahu zásilky. V případě reklamaci informujte laskavě svého obchodníka.

**Ilustrace najdete na rozkládací stránce!**



## Popis přístroje

- 1 Vodní přípojka (G  $\frac{3}{4}$ ) s filtračním těsněním
- 2 Hadicová přípojka
- 3 Spojovací díl pro hadicovou přípojku
- 4 Otočný regulátor doby zavlažování a četnosti zavlažování
- 5 Kryt přihrádky na baterie
- 6 Západka k zamknutí / odemknutí možnosti otáčení na vodní přípojce
- 7 Fotobuňka spouštějící závlahový program při rozbřesku

## Symbyly na zařízení

- A Přerušeni / ukončení závlahového programu
- B Závlahové programy (1x denně)
- C Závlahové programy (2x denně)
- D Manuální zavlažování

## Pokyny před uvedením přístroje do provozu

- ➔ Kryt přihrádky na baterie lze otevřít mincí.
- ➔ Vkládejte baterie 9 V (typ 6LR61 / Alkaline).  
5 vteřin po vložení baterie se ventil automatického závlahového zařízení zavře.
- ➔ Uzavřete kryt přihrádky na baterie.
- ➔ Na hadicovou přípojku našroubujte spojovací díl.
- ➔ Západku k odemknutí možnosti otáčení posuňte dolů.
- ➔ Automatické závlahové zařízení přidržte za těleso skříně a našroubujte vodní přípojku na vodovodní kohoutek.

### **Pozor**

*Automatické závlahové zařízení nikdy nepřipojujte k vodovodnímu kohoutku bez filtračního těsnění, které je součástí dodávky.*

- ➔ K optimálnímu upevnění automatického závlahového zařízení posuňte západku k zamknutí možnosti otáčení nahoru a opatrně otočte automatickým závlahovým zařízením ještě asi o 1/4 otáčky.

**Upozornění:** Neutahujte příliš.

- ➔ Západku k odemknutí možnosti otáčení posuňte dolů a automatické závlahové zařízení seřídte.

**Upozornění:** Automatické závlahové zařízení seřídte tak, aby na fotobuňku dopadalo denní světlo. Vyhybejte se přímému slunečnímu svitu a ozáření umělým světlem. Dodržujte minimální vzdálenost 6 m od zdrojů umělého světla.

## Uvedení přístroje do provozu

### Nastavení závlahového programu (1x denně)

- ➔ Dobu zavlažování nastavte otočným regulátorem (použijte stupnici natištěnou vlevo na zařízení).  
Zavlažování probíhá 1x denně za rozbřesku a trvá **5, 15, 30** nebo **60** minut.

### Nastavení závlahového programu (2x denně)

- ➔ Dobu zavlažování nastavte otočným regulátorem (použijte stupnici natištěnou vpravo na zařízení).  
1. zavlažování proběhne za rozbřesku, 2. zavlažování proběhne po uplynutí 14 hodin a potrvá **5, 15, 30** nebo **60** minut.

## Provoz

### Programově řízené zavlažování

Zavlažování probíhá automaticky podle nastaveného programu (např. 1x denně po dobu 30 minut), zahájení zavlažování je za rozbřesku.

**Upozornění:** Při vybité baterii se závlahový program automaticky přeruší. Jestliže se automatické závlahové zařízení používá delší dobu bez dozoru, raději je předem vybavte novou baterií.

### Změna závlahového programu

- ➔ Otočný regulátor nastavte na požadovaný nový závlahový program.

**Upozornění:** Není nutné předem ukončovat nastavený program prostřednictvím **OFF / reset**.

Po provedení změny programu se aktivuje nová doba zavlažování od příštího zavlažování, nová četnost zavlažování (1x denně / 2x denně) se aktivuje od příštího rozbřesku.

## **Přerušeni / ukončení závlahového programu**

→ Otočný regulátor nastavte na symbol **OFF / reset** a přidržeť jej v této poloze alespoň 5 vteřin.

Nastavený závlahový program se ukončí, aktivní závlahový proces se přeruší.

## **Manuální zavlažování**

Automatické závlahové zařízení lze kdykoliv spustit manuálně.

### **Start manuálního zavlažování**

→ Otočný regulátor nastavte na symbol **MAN**.

Závlahový proces začne za 5 vteřin.

**Upozornění:** Po 60 minutách se závlahový proces automaticky ukončí.

### **Vypnutí manuálního zavlažování**

→ Otočný regulátor nastavte na symbol **OFF / reset**.

Závlahový proces za 5 vteřin skončí.

## **Ukončení provozu**

Konec závlahového období

→ Zavřete vodovodní kohoutek.

→ Automatické závlahové zařízení oddělte od vodovodního kohoutku a vodní hadice.

→ Aktivujte manuální zavlažování, aby mohla zbytková voda z automatického závlahového zařízení vytéci.

→ Vyměňte baterii.

## Ošetřování a údržba

### Čištění filtračního těsnění

- Filtrační těsnění ve vodní přípojce pravidelně vyjímejte a vymývejte je pod tekoucí vodou.

### Výměna baterie

Před každým závlahovým obdobím

- Vložte novou baterii 9 V (typ 6LR61 / Alkaline).

**Upozornění:** Bezpečnostní mechanismus automatického závlahového zařízení uzavře při vybité baterii automaticky ventil.

## Údržba

Zařízení je bezúdržbové.

## Ukládání

- Z automatického závlahové zařízení vypustte veškerou vodu.
- Vyjměte baterii.
- Automatické závlahové zařízení uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

## Pomoc při poruchách

Porucha	Příčina	Odstranění
Zavlažování se nespouští za rozbřesku, nýbrž vždy v dobu, kdy byl program aktivován.	Nedosahuje se potřebných světelných podmínek. Program se spouští vždy 24 hodin po prvním naprogramování.	Automatické závlahové zařízení nařídte na zdroj světla nebo je instalujte na jiném místě.
Zavlažování se spouští v různých časech.	Start zavlažování je závislý na okamžiku rozbřesku.	Provoz automatického závlahového zařízení není negativně ovlivněn.
Navzdory naprogramování zavlažování neprobíhá.	Vodovodní kohoutek je zavřen.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Baterie je vybitá.	Vložte novou baterii 9 V (typ 6LR61 / Alkaline).
	Připojovací kontakty baterie jsou zrezivělé.	Kontakty vyčistěte.
	Filtrační těsnění je ucpané.	Vyčistěte filtrační těsnění.

Porucha	Příčina	Odstranění
Netěsnost na vodní přípojce.	Filtrační těsnění je vadné.	Vyměňte filtrační těsnění.
	Vodní přípojka je u vodovodního kohoutku povolena.	Vodní přípojku znovu řádně přišroubujte.

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

## Technické parametry

Provozní tlak	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Teplota přívodu (max.)	30	°C
Teplota prostředí	+1 -> +60	°C
Typ baterie	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Technické změny vyhrazeny.**

## Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.
- Toto zariadenie je určené na pripojenie k vodovodnému kohútiku a automaticky reguluje prietok vody do systémov polievania.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy zariadenia odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.



# Bezpečnostné pokyny

## **Pozor**

- *Automat na polievanie neprevádzkujte v systémoch pitnej vody.*
- *Automat na polievanie prevádzkujte len s neupravenou čistou sladkou vodou s teplotou maximálne až 30°C.*
- *Automat na polievanie inštalujte len vonku.*
- *Automat na polievanie chráňte na spodnej strane pred striekajúcou vodou a neponárajte do vody.*
- *Pred každým začatím prevádzky skontrolujte automat na polievanie, či nie je poškodený. V prípade viditeľných poškodení nastavte prevádzku.*
- *Automat na polievanie používajte len vo zvislej polohe.*
- *Pri pripojení automatu na polievanie k vodovodnému kohútiku nepoužívajte žiadnu tesniacu hmotu a žiadne mazivo.*
- *Neťahajte za pripojenú hadicu.*
- *Používajte len 9V batérie (typ 6LR61 / Alkaline).*
- *Nepoužívajte žiadne nabíjateľné batérie.*
- *Automat na polievanie neinštalujte na miestach, na ktorých sa vytvára kondenzovaná voda, keďže tým môžete poškodiť batériu.*
- *Automat na polievanie neinštalujte v blízkosti zdrojov tepla (maximálna okolitá teplota 40°C).*

# Obsluha

Pri vybaľovaní skontrolujte úplnosť obsahu balenia a či nie je poškodené. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

**Obrázky nájdete na vyklápajúcej sa strane!**



## Popis prístroja

- 1 Prípojka vody (G <sup>3</sup>/<sub>4</sub>) s tesnením filtra
- 2 Pripojenie hadice
- 3 Diel spojky pre pripojenie hadice
- 4 Otočný regulátor trvania a častosti polievania
- 5 Kryt priestoru batérií
- 6 Západka na uzavretie / uvoľnenie možnosti vyklopenia prípojky vody
- 7 Fotobunka na spustenie programu polievania na začiatku dňa

## Symbyly na zariadení

- A Prerušenie / ukončenie programu polievania
- B Programy polievania (1x denne)
- C Programy polievania (2x denne)
- D Ručné polievanie

## Pred uvedením do prevádzky

- ➔ Pomocou mince otvorte veko priestoru pre batériu.
- ➔ Vložte 9V batériu (typ 6LR61 / Alkaline).  
5 sekúnd po vložení batérie sa uzavrie ventil automatov polievania.
- ➔ Uzavrite veko priestoru pre batériu.
- ➔ Na hadicovú prípojku naskrutkujte diel spojky.
- ➔ Západku na uvoľnenie možnosti vyklopenia posuňte smerom dole.
- ➔ Automat na polievanie držte za teleso a na vodovodný kohút naskrutkujte vodovodnú prípojku.

### **Pozor**

*Automat na polievanie nikdy nepripájajte na vodovodný kohútik bez dodaného tesnenia filtra.*

- ➔ Na optimálne upevnenie automatov na polievanie posuňte západku na uzavretie možnosti vyklopenia smerom hore a automat na polievanie opatrne otočte o asi 1/4 otáčky.  
**Upozornenie:** Nedoťahujte príliš pevne.
- ➔ Západku na uzavretie možnosti vyklopenia posuňte smerom dole a automat na polievanie nastavte.  
**Upozornenie:** Automat na polievanie nastavte tak, aby fotobunka prijímala denné svetlo. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu a žiareniu umelého svetla. Dodržte minimálnu vzdialenosť od zdrojov umelého svetla 6 m.

## Uvedenie do prevádzky

### Nastavenie programu polievania (1x denne)

- ➔ Pomocou otočného regulátora nastavte trvanie polievania (použite stupnicu vytlačenú vľavo na zariadení).  
Polievanie sa uskutočňuje 1x denne na začiatku dňa počas **5, 15, 30** alebo **60** minút.

### Nastavenie programu polievania (2x denne)

- ➔ Pomocou otočného regulátora nastavte trvanie polievania (použite stupnicu vytlačenú vpravo na zariadení).  
1. polievanie sa uskutočňuje na začiatku dňa, 2. polievanie sa uskutočňuje po 14 hodinách, v trvaní **5, 15, 30** alebo **60** minút.

## Prevádzka

### Polievanie riadené programom

Polievanie sa automaticky uskutočňuje podľa nastaviteľných programov (napr. 1x denne počas 30 minút), polievanie sa spustí na začiatku dňa.

**Upozornenie:** V prípade vybitej batérie sa program polievania automaticky preruší. Ak sa automat na polievanie dlhší čas používa bez dozoru, opatrne vložte novú batériu.

### Zmena programu polievania

- ➔ Otočný regulátor nastavte na požadovaný nový program polievania.

**Upozornenie:** Predchádzajúce ukončenie nastaveného programu pomocou tlačidla **OFF / Reset** nie je potrebné.

Po uskutočnenej zmene programu je aktívne nové trvanie polievania od nasledovného polievania, nová častota polievania (1x denne / 2x denne) od nasledovného začiatku dňa.

## **Prerušenie / ukončenie programu polievania**

➔ Otočný regulátor nastavte na symbol **OFF / Reset** a nechajte v tejto polohe minimálne 5 sekúnd.

Nastavený program polievania sa ukončí, aktívny proces polievania sa preruší.

## **Ručné polievanie**

Automat polievania sa môže spustiť ručne v ľubovoľnom čase.

### **Spustenie ručného polievania**

➔ Otočný regulátor nastavte na symbol **MAN**.

Proces polievania sa spustí po 5 sekundách.

**Upozornenie:** Po 60 minútach sa automaticky ukončí proces polievania.

### **Zastavenie ručného polievania**

➔ Otočný regulátor nastavte na symbol **OFF / Reset**.

Proces polievania sa ukončí po 5 sekundách.

## **Ukončenie práce**

Na konci obdobia polievania

➔ Zatvorte vodovodný kohútik.

➔ Automat na polievanie odpojte od vodovodného kohútika a hadice.

➔ Aktivujte ručné polievanie, aby mohla z automatu na polievanie vytiecť zvyšná voda.

➔ Odoberte batériu.

## Starostlivosť a údržba

### Čistenie tesnenia filtra

- ➔ Pravidelne odoberte tesnenie filtra z vodovodnej prípojky a opláchnite pod tečúcou vodou.

### Výmena batérie

Pred každým obdobím polievania

- ➔ Vložte novú 9V batériu (typ 6LR61 / Alkaline).

**Upozornenie:** Bezpečnostné zariadenie automatov na polievanie v prípade vybitej batérie automaticky uzavrie ventil.

## Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

## Uskladnenie

- ➔ Z automatu na polievanie vypustite všetku vodu.
- ➔ Odoberte batériu.
- ➔ Automat na polievanie uložte na suchom a ohňuvzdornom mieste.

## Pomoc pri poruchách

Porucha	Príčina	Odstránenie
Polievanie sa nespúšťa na začiatku dňa, ale vždy v čase, kedy bol aktivovaný program.	Potrebné svetelné podmienky sa nedosiahnu. Program sa spustí vždy 24 hodín po prvom naprogramovaní.	Automat na polievanie nastavte na zdroj svetla alebo nainštalujte na inom mieste.
Polievanie sa spúšťa v rozličných časoch.	Spustenie polievania je závislé od času začiatku dňa.	Prevádzka automatov na polievanie nie je ovplyvnená.
Polievanie sa napriek programovaniu neuskutočňuje.	Vodovodný kohútik je uzavretý.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Batéria je vybitá.	Vložte novú 9V batériu (typ 6LR61 / Alkaline).
	Oxidované pripojovacie kontakty batérie.	Kontakty vyčistite.
	Tesnenie filtra je upchaté.	Vyčistite tesnenie filtra.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Netesnosť vodovodnej prípojky.	Chybné tesnenie filtra.	Vymeňte tesnenie filtra.
	Vodovodná prípojka na vodovodnom kohútiku sa uvoľnila.	Opäť priskrutkujte vodovodnú prípojku.

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Prívodná teplota (max.)	30	°C
Teplota okolia	+1 -> +60	°C
Typ batérií	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Technické zmeny vyhradené!**



## Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnejte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

### Namenska uporaba

- Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.
- Ta naprava je predvidena za priključitev na vodno pipo in avtomatično regulira tok vode v namakalnih sistemih.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjiski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih določajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, do katerih prihaja zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, bomo nadomestili v garantnem času brezplačno. V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji pooblaščenih servisni službi.

# Varnostni napotki

## **Pozor**

- *Namakalnega avtomata ne uporabljajte v sistemih pitne vode.*
- *Namakalni avtomat uporabljajte le z neobdelano, čisto sladko vodo s temperaturo do največ 30°C.*
- *Namakalni avtomat instalirajte le v zunanjem območju.*
- *Namakalni avtomat na spodnji strani zaščitite pred pršenjem vode in ga nikoli ne potopite v vodo.*
- *Pred vsakim zagonom preverite namakalni avtomat glede poškodb, pri vidnih poškodbah prekinite obratovanje.*
- *Namakalni avtomat namestite le v vertikalnem položaju.*
- *Ne uporabljajte tesnilnih mas in maziv za priključitev namakalnega avtomata na vodno pipo.*
- *Ne vlecite za priključeno gibko cev.*
- *Uporabljajte le 9V baterije (tip 6LR61 / Alkaline).*
- *Ne uporabljajte baterij, ki se polnijo.*
- *Namakalnega avtomata ne instalirajte na krajih, na katerih se tvori kondenzirana voda, ker se lahko s tem baterija poškoduje.*
- *Namakalnega avtomata ne instalirajte v bližino virov toplote (maksimalna temperatura okolice 40°C).*

# Upravljanje

Pri razpakiranju preverite popolnost in poškodovanost vsebine embalaže. V primeru reklamacij obvestite svojega prodajalca.

**Slike glejte na razklopni strani!**



## Opis naprave

- 1 Priključek za vodo (G  $\frac{3}{4}$ ) s filtrskim tesnilom
- 2 Priključek gibke cevi
- 3 Spojni del za priključek gibke cevi
- 4 Vrtljiv regulator za trajanje namakanja in pogostost namakanja
- 5 Pokrov baterijskega predalčka
- 6 Zaskočka za blokado / deblokado možnosti obračanja na vodnem priključku
- 7 Fotocelica za start programa namakanja ob svitu

## Simboli na napravi

- A Prekinitev / končanje programa namakanja
- B Programi namakanja (1x dnevno)
- C Programi namakanja (2x dnevno)
- D Ročno namakanje

## Pred zagonom

- S kovancem odprite pokrov baterijskega predalčka.
- Vstavite 9V baterije (tip 6LR61 / Alkaline).  
5 sekund po vstavljanju baterije se ventil namakalnega avtomata zapre.
- Zaprite pokrov baterijskega predalčka.
- Spojni del privijte na vodni priključek.
- Zaskočko za deblokado možnosti obračanja potisnite navzdol.
- Namakalni avtomat držite za ohišje in vodni priključek privijte na vodno pipo.

### **Pozor**

*Namakalnega avtomata nikoli ne priključite na vodno pipo brez priloženega filtrskega tesnila.*

- Za optimalno pritrditev namakalnega avtomata potisnite zaskočko za blokado možnosti obračanja navzgor in namakalni avtomat previdno zavrtite naprej ca. 1/4 obrata.  
**Opozorilo:** Ne privijte pretrdo.
- Zaskočko za deblokado možnosti obračanja potisnite navzdol in poravnajte namakalni avtomat.  
**Opozorilo:** Namakalni avtomat poravnajte tako, da fotocelica sprejema dnevno svetlobo. Preprečite neposredno sončno sevanje in obsevanje z umetno svetlobo. Upoštevajte najmanjšo razdaljo do virov umetne svetlobe 6m.

## Zagon

### Nastavitev programa namakanja (1x dnevno)

➔ Trajanje namakanja nastavite z vrtljivim regulatorjem (uporabite natisnjeno skalo levo na napravi).

Namakanje se izvaja 1x dnevno ob svitu za čas trajanja **5, 15, 30** ali **60** minut.

### Nastavitev programa namakanja (2x dnevno)

➔ Trajanje namakanja nastavite z vrtljivim regulatorjem (uporabite natisnjeno skalo desno na napravi).

1. namakanje se izvaja ob svitu, 2. namakanje se izvaja v razmaku 14 ur, za vsakokratni čas trajanja **5, 15, 30** ali **60** minut.

## Obratovanje

### Programsko vodeno namakanje

Namakanje se izvede avtomatično v skladu z nastavljenim programom (npr. 1x dnevno za 60 minut), namakanje se zažene ob svitu.

**Opozorilo:** Pri prazni bateriji se program namakanja avtomatično prekine. Če se namakalni avtomat daljši čas nenadzorovano uporablja, iz previdnosti vstavite novo baterijo.

### Spreminjanje programa namakanja

➔ Vrtljivi regulator nastavite na zeleni nov program namakanja.

**Opozorilo:** Predhodno končanje nastavljenega programa preko **OFF / Reset** ni potrebno.

Po opravljeni spremembi programa bo novo trajanje namakanja aktivno od naslednjega namakanja, nova pogostost namakanja (1x dnevno / 2x dnevno) od naslednjega svita.

## **Prekinitev / končanje programa namakanja**

→ Vrtljivi regulator nastavite na simbol **OFF / Reset** in ga v tem položaju pustite najmanj 5 sekund.

Nastavljeni program namakanja se konča, aktivni postopek namakanja se prekine.

## **Ročno namakanje**

Namakalni avtomat je mogoče v vsakem trenutku ročno zagnati.

### **Start ročnega namakanja**

→ Vrtljivi regulator nastavite na simbol **MAN**.

Postopek namakanja se zažene po 5 sekundah.

**Opozorilo:** Po 60 minutah se postopek namakanja avtomatično konča.

### **Zaustavitev ročnega namakanja**

→ Vrtljivi regulator nastavite na simbol **OFF / Reset**.

Postopek namakanja se konča po 5 sekundah.

## **Zaključek delovanja**

Ob koncu namakalne sezone

→ Zaprite pipo.

→ Namakalni avtomat ločite od vodne pipe in gibke vodne cevi.

→ Aktivirajte ročno namakanje, da lahko preostala voda odteče iz namakalnega avtomata.

→ Odstranite baterijo.

## Nega in vzdrževanje

### Čiščenje fitrskega tesnila

- ➔ Filtrsko tesnilo v priključku za vodo redno snamite in ga splaknite pod tekočo vodo.

### Menjava baterije

Pred vsako namakalno sezono

- ➔ Vstavite novo 9V baterijo (tip 6LR61 / Alkaline).

**Opozorilo:** Varnostna priprava namakalnega avtomata pri prazni bateriji avtomatično zapre ventil.

## Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Skladiščenje

- ➔ Vodo popolnoma izpraznite iz namakalnega avtomata.
- ➔ Odstranite baterijo.
- ➔ Namakalni avtomat shranite na suhem mestu, kjer ni zmrzali.

## Pomoč pri motnjah

Motnja	Vzrok	Odprava
Namakanje se ne zažene ob svitu, temveč vedno ob času, ob katerem je bil program aktiviran.	Potrebni svetlobni pogoji niso doseženi. Program se zažene vedno 24 ur po prvem programiranju.	Namakalni avtomat usmerite proti viru svetlobe ali instalirajte na drugem mestu.
Namakanje se zažene ob različnih časih.	Start namakanja je odvisen od trenutka svita.	Delovanje namakalnega avtomata ni okrnjeno.
Namakanje se kljub programiranju ne izvaja.	Vodna pipa je zaprta.	Odprite pipo.
	Prazna baterija.	Vstavite novo 9V baterijo (tip 6LR61 / Alkaline).
	Kontakti baterije so oksidirani.	Očistite kontakte.
	Fitrsko tesnilo je zamašeno.	Očistite fitrsko tesnilo.
Iztekanje na vodnem priključku.	Fitrsko tesnilo je okvarjeno.	Zamenjajte fitrsko tesnilo.
	Vodni priključek na pipi se je odvil.	Vodni priključek ponovno privijte.

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.



## Tehnični podatki

Delovni tlak	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura dotoka (maks.)	30	°C
Temperatura okolice	+1 -> +60	°C
Tip baterije	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Pridržana pravica do tehničnih sprememb!***

## **Mult stimate client,**



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

### **Utilizarea corectă**

- Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.
- Acest aparat este prevăzut pentru racordare la un robinet de apă și reglează automat fluxul de apă din sistemele de irigare.

### **Protecția mediului înconjurător**



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor.

### **Garanție**

În toate țările sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit. În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție, prezentați chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cea mai apropiată unitate de reparații autorizată.

## Măsuri de siguranță

### Atenție

- *Nu folosiți automatul de irigare în rețelele de alimentare cu apă potabilă.*
- *La utilizarea automatului de irigare folosiți numai apă dulce, curată și netratată de o temperatură până la max. 30°C.*
- *Instalați automatul de irigare numai în spații exterioare.*
- *Ferțiți partea inferioară a automatului de irigare de stropii de apă și nu-l scufundați niciodată în apă.*
- *Înainte de fiecare utilizare verificați automatul de irigare în privința deteriorării, nu utilizați aparatul, dacă acesta prezintă deteriorări vizibile.*
- *Așezați automatul de irigare numai în poziție verticală.*
- *La racordarea automatului de irigare la robinetul de apă nu folosiți materiale de etanșare sau lubrifianți.*
- *Nu trageți furtunul racordat.*
- *Utilizați numai baterii de 9V (tip 6LR61 / Alkaline).*
- *Nu folosiți baterii reîncărcabile.*
- *Nu instalați automatul de irigare în locuri, unde se formează condens, altfel bateria se poate deteriora.*
- *Nu instalați automatul de irigare în apropierea surselor de căldură (temperatură ambiantă max. 40°C).*

## Utilizarea

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet și nu prezintă defecțiuni. Pentru reclamații vă rugăm să contactați comerciantul dvs.

**Pentru imagini vezi pagina interioară!**



### Descrierea aparatului

- 1 Racord de apă (G  $\frac{3}{4}$ ) cu garnitură de filtru
- 2 Conexiune pentru furtun
- 3 Element de legătură pentru racordul de furtun
- 4 Buton rotativ pentru durata și frecvența de irigare
- 5 Capacul compartimentului de baterii
- 6 Element de prindere pentru blocarea / deblocarea posibilității de rabatare la racordul de apă
- 7 Celulă fotoelectrică pentru pornirea programului de irigare în zori

### Simboluri pe aparat

- A Întreruperea / terminarea programului de irigare
- B Programe de irigare (o dată zilnic)
- C Programe de irigare (de două ori zilnic)
- D Irigare manuală

## Înainte de punerea în funcțiune

- ➔ Deschideți cu o monedă capacul compartimentului de baterii.
- ➔ Introduceți bateria de 9V (tip 6LR61 / Alkaline).  
După introducerea bateriei, ventilul automatului de irigare se închide în 5 secunde.
- ➔ Închideți capacul compartimentului de baterii.
- ➔ Înșurubați elementul de legătură pe racordul de furtun.
- ➔ Împingeți în jos elementul de prindere pentru deblocarea posibilității de rabatare.
- ➔ Țineți automatul de irigare de carcasă și înșurubați racordul de apă pe robinetul de apă.

### **Atenție**

*Nu conectați niciodată automatul de irigare la robinetul de apă fără garnitura de filtru livrată împreună cu aparat.*

- ➔ Pentru fixarea optimală a automatului de irigare, împingeți în sus elementul de prindere pentru blocarea posibilității de rabatare și rotiți cu grijă automatul de irigare mai departe cu cca. 1/4 de rotație.

**Observație:** Nu strângeți prea tare.

- ➔ Împingeți în jos elementul de prindere pentru deblocarea posibilității de rabatare și reglați poziția automatului de irigare.

**Observație:** Reglați poziția automatului de irigare în așa fel, ca lumina să ajungă la celula fotoelectronică. Evitați contactul direct cu razele de soare și lumina artificială. Respectați distanța maximă de 6 m de la sursele de lumină artificială.

## Punerea în funcțiune

### Setarea programului de irigare (o dată zilnic)

➔ Setează durata de irigare cu ajutorul butonului rotativ (utilizați scala tipărită pe aparat în stânga).

Irigarea are loc o dată pe zi, în zori și durează **5, 15, 30** sau **60** minute.

### Setarea programelor de irigare (de două ori zilnic)

➔ Setează durata de irigare cu ajutorul butonului rotativ (utilizați scala tipărită pe aparat în dreapta).

Prima irigare are loc în zori, a doua irigare la un interval de 14 ore și durează câte **5, 15, 30** sau **60** minute.

## Funcționarea

### Irigare comandată după program

Irigarea decurge automat, pe baza programului setat (de ex.: o dată pe zi timp de 30 minute), irigarea începe în zori.

**Observație:** Dacă bateria se descarcă, programul de irigare se întrerupe automat. Dacă automatul de irigare va funcționa fără supraveghere pe o durată mai lungă, introduceți o baterie nouă pentru siguranță.

### Schimbarea programului de irigare

➔ Reglați butonul rotativ pe programul dorit de irigare.

**Observație:** O terminare prealabilă a programului reglat anterior cu ajutorul **OFF / Reset** nu este necesară.

După schimbarea programului de irigare, noua durată de irigare devine activă începând cu irigarea următoare, iar frecvența nouă de irigare (o dată pe zi / de două ori pe zi) la începutul zilei următoare.

## **Înteruperea / terminarea programului de irigare**

- ➔ Reglați butonul rotativ pe simbolul **OFF / Reset** și lăsați-l în această poziție timp de 5 secunde.

Programul setat de irigare se oprește, iar procesul activ de irigare se întrerupe.

## **Irigare manuală**

Puteți porni oricând automatul de irigare manual.

### **Pornirea irigației manuale**

- ➔ Reglați butonul rotativ pe simbolul **MAN**.

Procesul de irigare începe după 5 secunde.

**Observație:** După 60 minute procesul de irigare se va termina automat.

### **Oprirea irigației manuale**

- ➔ Reglați butonul rotativ pe simbolul **OFF / Reset**.

Procesul de irigare se termină după 5 secunde.

## **Încheierea utilizării**

La sfârșitul sezonului de irigare

- ➔ Închideți robinetul de apă.
- ➔ Deconectați automatul de irigare de la robinetul de apă și furtunul de apă.
- ➔ Activați irigarea manuală, pentru a evacua apa rămasă în automatul de irigare.
- ➔ Îndepărtați bateria.

## Îngrijirea și întreținerea

### Curățarea garniturii de filtru

- ➔ Îndepărtați regulat garnitura de filtru de la racordul de apă și spălați-o cu apă curentă.

### Înlocuirea bateriei

La începutul fiecărui sezon de irigare

- ➔ Introduceți noua baterie de 9V (tip 6LR61 / Alkaline).

**Observație:** Dispozitivul de siguranță a automatului de irigare va închide ventilul automat, dacă bateria este descărcată.

## Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

## Depozitarea

- ➔ Goliți în totalitate apa din automatul de irigare.
- ➔ Îndepărtați bateria.
- ➔ Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.



## Remedierea defecțiunilor

<b>Defecțiuni</b>	<b>Cauza</b>	<b>Remedierea</b>
Irigarea nu începe în zori, ci de fiecare dată în același timp, când s-a activat programul.	Nu sunt asigurate condițiile necesare de lumină. Programul începe întotdeauna la 24 de ore după prima programare.	Amplasați automatul de irigare în direcția sursei de lumină sau instalați-l într-un alt loc.
Irigarea începe în diferite momente.	Începerea irigării depinde de sosirea zorilor.	Funcționarea automatului de irigare nu este afectat.
Procesul de irigare nu începe chiar dacă s-a efectuat programarea.	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.
	Bateria este descărcată.	Introduceți noua baterie de 9V (tip 6LR61 / Alkaline).
	Contactele bateriei sunt oxidate.	Curățați contactele.
	Garnitura de filtru este înfundată.	Curățați garnitura de filtru.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Scurgeri la racordul se apă.	Garnitura de filtru este defectă.	Înlocuiți garnitura de filtru.
	Racordul de apă de la robineul de apă s-a desfăcut.	Strângeți din nou racordul se apă.

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

## Date tehnice

Presiune de regim	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Temperatura de circulare (max.)	30	°C
Temperatura ambiantă	+1 -> +60	°C
Tipul de baterie	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !***

## Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

### Namjensko korištenje

- Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.
- Ovaj je uređaj predviđen za priključivanje na pipu za vodu i automatski regulira tok vode u sustavima za navodnjavanje.

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne tvari koje se mogu reciklirati i zato ih treba sabirati i dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u čovjekov okoliš. Stoga Vas molimo stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji s dokazom o kupnji se obratite Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

# Sigurnosni naputci

## Oprez

- *Automat za navodnjavanje nemojte koristiti u sustavima za pitku vodu.*
- *Automat za navodnjavanje koristite samo s netretiranom, bistrom, slatkom vodom maksimalne temperature do 30°C.*
- *Automat za navodnjavanje instalirajte samo u vanjskim prostorima.*
- *Zaštitite donju stanu automata za navodnjavanje od prskanja vode i ne uranjajte ga u vodu.*
- *Prije svakog korištenja provjerite je li automat za navodnjavanje ispravan, a ako su oštećenja vidljiva, okončajte rad.*
- *Automat za navodnjavanje postavljajte samo u okomitom položaju.*
- *Za priključivanje automata za navodnjavanje na pipu za vodu nemojte primjenjivati nikakva sredstva za brtvljenje kao ni maziva.*
- *Nemojte potezati za priključeno crijevo.*
- *Koristite samo baterije od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).*
- *Nemojte koristiti baterije koje se mogu puniti.*
- *Ne postavljajte automat za navodnjavanje na mjesta na kojima se kondenzira voda, jer bi se na taj način mogla oštetiti baterija.*
- *Ne postavljajte automat za navodnjavanje blizu izvora topline (maksimalna okolna temperatura 40°C).*

# Rukovanje

Prilikom raspakiravanja provjerite je li sadržaj paketa potpun i ima li oštećenja. U slučaju reklamacija odmah se obratite svome prodavaču.

**Slike pogledajte na preklopnj stranici!**



## Opis uređaja

- 1 Priključak za vodu (G  $\frac{3}{4}$ ) s filtarskim brtvilom
- 2 Priključak crijeva
- 3 Spojni dio za priključak crijeva
- 4 Okretni regulator za trajanje i učestalost navodnjavanja
- 5 Poklopac pretinca za baterije
- 6 Reza za blokiranje / deblokiranje mogućnosti zakretanja na priključku za vodu
- 7 Foto-ćelija za pokretanje programa navodnjavanja u svitanje dana

## Simboli na uređaju

- A Prekid / kraj programa navodnjavanja
- B Programi navodnjavanja (1 x dnevno)
- C Programi navodnjavanja (2 x dnevno)
- D Ručno navodnjavanje

## Prije stavljanja u pogon

- ➔ Kovanicom otvorite poklopac pretinca za baterije.
- ➔ Uložite bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).  
5 sekundi nakon ulaganja baterije zatvara se ventil automata za navodnjavanje.
- ➔ Zatvorite poklopac pretinca za baterije.
- ➔ Zavijte spojni dio na priključak crijeva.
- ➔ Gurnite prema dolje rezu za deblokiranje mogućnosti zakretanja.
- ➔ Automat za navodnjavanje primite za kućište pa pričvrstite priključak za vodu na pipu.

### Oprez

*Nikada ne priključujte automat za navodnjavanje na pipu bez isporučenog filtarskog brtvila.*

- ➔ Za optimalno učvršćivanje automata za navodnjavanje gurnite prema gore rezu za blokiranje mogućnosti zakretanja pa oprezno zakrenite automat za navodnjavanje za oko 1/4 okreta dalje.

**Napomena:** Ne zatežite previše.

- ➔ Pomaknite prema dolje rezu za deblokiranje mogućnosti zakretanja i usmjerite automat za navodnjavanje.

**Napomena:** Automat za navodnjavanje namjestite tako da fotoćelija registrira dnevno svjetlo. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje i osvjjetljenje umjetnim svjetlom. Držite najmanje 6 metara razmaka od umjetnih izvora svjetla.

## Stavljanje u pogon

### Namještanje programa navodnjavanja (1 x dnevno)

- ➔ Namjestite trajanje navodnjavanja pomoću okretnog regulatora (koristite se ljestvicom otisnutom na lijevoj strani uređaja). Navodnjavanje se vrši 1 x dnevno u svitanje u trajanju od **5, 15, 30** ili **60** minuta.

### Namještanje programa navodnjavanja (2 x dnevno)

- ➔ Namjestite trajanje navodnjavanja pomoću okretnog regulatora (koristite se ljestvicom otisnutom na desnoj strani uređaja). Prvo navodnjavanje slijedi u svitanje, a drugo nakon 14 sati, oba u trajanju od **5, 15, 30** ili **60** minuta.

## Rad

### Programski upravljano navodnjavanje

Navodnjavanje se obavlja automatski prema postavljenom programu (npr. 1 x dnevno po 30 minuta), a započinje u svitanje dana.

**Napomena:** Ako je baterija prazna, program navodnjavanja se automatski prekida. Ako se automat za navodnjavanje dulje vrijeme koristi bez nadzora, umetnite za svaki slučaj novu bateriju.

### Mijenjanje programa navodnjavanja

- ➔ Postavite okretni regulator na novi željeni program navodnjavanja.

**Napomena:** Nije neophodno prethodno završiti postavljeni program pomoću **OFF / Reset**.

Nakon promjene programa aktivira se novo trajanje navodnjavanja od sljedećeg navodnjavanja, a nova učestalost navodnjavanja (1 x dnevno / 2 x dnevno) od sljedećeg svitanja.

## **Prekid / kraj programa navodnjavanja**

- ➔ Postavite okretni regulator na simbol **OFF / Reset** i držite ga u tom položaju najmanje 5 sekundi.  
Završava se postavljeni program navodnjavanja i prekida aktivni postupak navodnjavanja.

## **Ručno navodnjavanje**

Automat za navodnjavanje može se ručno pokrenuti u bilo koje vrijeme.

## **Pokretanje ručnog navodnjavanja**

- ➔ Postavite okretni regulator na simbol **MAN**.  
Postupak navodnjavanja započinje nakon 5 sekundi.  
**Napomena:** Nakon 60 minuta se proces navodnjavanja automatski završava.

## **Zaustavljanje ručnog navodnjavanja**

- ➔ Postavite okretni regulator na simbol **OFF / Reset**.  
Navodnjavanje se završava nakon 5 sekundi.

## **Završetak rada**

Na kraju sezone navodnjavanja

- ➔ Zatvorite pipu za vodu.
- ➔ Automat za navodnjavanje odvojite od pipe i crijeva za vodu.
- ➔ Aktivirajte ručno navodnjavanje kako bi iz automata za navodnjavanje mogla isteći preostala voda.
- ➔ Uklonite bateriju.



## Njega i održavanje

### Čišćenje filtarskog brtvila

- ➔ Filtarsko brtvilo u priključku za vodu redovito skidajte i ispirite u tekućoj vodi.

### Zamjena baterije

Prije svake sezone navodnjavanja

- ➔ Uložite novu bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).

**Napomena:** Sigurnosni uređaj automata za navodnjavanje samostalno zatvara ventil u slučaju da je baterija prazna.

## Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Skladištenje

- ➔ Iz automata za navodnjavanje ispuštite svu vodu.
- ➔ Uklonite bateriju.
- ➔ Automat za navodnjavanje treba čuvati na mjestu koje je suho i zaštićeno od mraza.

## Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Navodnjavanje ne započinje u svitanje, nego uvijek u vrijeme kada je aktiviran program.	Ne ostvaruju se potrebni svjetlosni uvjeti. Program započinje uvijek 24 sata nakon prvog programiranja.	Automat za navodnjavanje usmjerite prema izvoru svjetla ili ga instalirajte na neko drugo mjesto.
Navodnjavanje započinje u različito vrijeme.	Početak navodnjavanja ovisi o vremenu svitanja.	Rad automata za navodnjavanje se ne remeti.
Unatoč programiranju ne dolazi do navodnjavanja.	Pipa za vodu je zatvorena.	Otvorite pipu za vodu.
	Baterija je prazna.	Uložite novu bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).
	Priključni kontakti baterije su oksidirali.	Očistite kontakte.
	Filtarsko brtvilo je začepljeno.	Očistite filtarsko brtvilo.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Curenje na priključku za vodu.	Filtarsko brtvilo je neispravno.	Zamijenite filtarsko brtvilo.
	Priključak za vodu na pipi je otpušten.	Priključak za vodu ponovo čvrsto pritegnite.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

## Tehnički podaci

Radni tlak	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Dovodna temperatura (maks.)	30	°C
Okolna temperatura	+1 -> +60	°C
Tip baterije	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!***

## Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

### Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.
- Ovaj uređaj je predviđen za priključivanje na slavinu za vodu i služi za automatsku regulaciju toka vode u sistemima za navodnjavanje.

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sistema.

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Sigurnosne napomene

### Oprez

- *Automat za navodnjavanje ne sme da se koristi u sistemima za pijaću vodu.*
- *Automat za navodnjavanje sme da radi samo sa netretiranom, bistrom, slatkom vodom maksimalne temperature do 30°C.*
- *Automat za navodnjavanje sme da se instalira samo na otvorenom.*
- *Zaštitite donju stanu automata za navodnjavanje od prskanja vode i ne uranjajte ga u vodu.*
- *Pre svake primene proverite da li je automat za navodnjavanje ispravan, a ako ima vidljivih oštećenja, prekinite s radom.*
- *Automat za navodnjavanje sme da stoji samo uspravno.*
- *Za priključivanje automata za navodnjavanje na slavinu za vodu nemojte primenjivati nikakve zaptivne mase ni maziva.*
- *Ne povlačite priključeno crevo.*
- *Koristite samo baterije od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).*
- *Nemojte koristiti baterije na punjenje.*
- *Ne postavljajte automat za navodnjavanje na mesta na kojima dolazi do kondenzovanja vode, jer na taj način može da se ošteti baterija.*
- *Ne postavljajte automat za navodnjavanje blizu toplotnih izvora (maksimalna okolna temperatura 40°C).*

## Rukovanje

Prilikom vađenja uređaja iz ambalaže proverite da li je sadržaj potpun i da li postoje oštećenja. U slučaju reklamacija obavestite Vašeg prodavca.

**Slike pogledajte na preklopnj stranici!**



### Opis uređaja

- 1 Priključak za vodu (G  $\frac{3}{4}$ ) sa filterskom zaptivkom
- 2 Priključak creva
- 3 Spojni deo za priključivanje creva
- 4 Obrtni regulator za trajanje i učestalost navodnjavanja
- 5 Poklopac pregrade za baterije
- 6 Reza za blokiranje / deblokiranje mogućnosti okretanja na priključku za vodu
- 7 Foto-čelija za pokretanje programa navodnjavanja u svitanje dana

### Simboli na uređaju

- A Prekid / kraj programa navodnjavanja
- B Programi navodnjavanja (1 x dnevno)
- C Programi navodnjavanja (2 x dnevno)
- D Ručno navodnjavanje

## Pre upotrebe

- ➔ Metalnim novčićem otvorite poklopac odeljka za baterije.
- ➔ Postavite bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).  
5 sekundi nakon postavljanja baterije zatvara se ventil automata za navodnjavanje.
- ➔ Zatvorite poklopac pregrade za baterije.
- ➔ Zavijte spojni deo na priključak creva.
- ➔ Gurnite rezu za deblokiranje mogućnosti okretanja na dole.
- ➔ Automat za navodnjavanje držite za kućište i navijte priključak za vodu na slavinu.

### Oprez

*Nikada nemojte priključivati automat za navodnjavanje na slavinu za vodu bez isporučene filterske zaptivke.*

- ➔ Za optimalno učvršćivanje automata za navodnjavanje gurnite rezu za blokiranje mogućnosti okretanja uvis pa oprezno okrenite automat za navodnjavanje još za oko 1/4 punog kruga.

**Napomena:** Nemojte da zatežete previše.

- ➔ Gurnite rezu za deblokiranje mogućnosti okretanja na dole i usmerite automat za navodnjavanje.

**Napomena:** Automat za navodnjavanje usmerite tako da fotoćelija registruje dnevno svetlo. Izbegavajte direktno zračenje sunca i veštačku rasvetu. Uređaj treba da stoji na udaljenosti od najmanje 6 m od izvora veštačkog svetla.

## Stavljanje u pogon

### Podešavanje programa navodnjavanja (1 x dnevno)

- ➔ Obrtnim regulatorom podesite trajanje navodnjavanja (koristite se skalom koja je odštampana na levoj strani uređaja).  
Navodnjavanje se vrši 1 x dnevno u zoru u trajanju od **5, 15, 30** ili **60** minuta.

### Podešavanje programa navodnjavanja (2 x dnevno)

- ➔ Obrtnim regulatorom podesite trajanje navodnjavanja (koristite se skalom koja je odštampana na desnoj strani uređaja).  
Prvo navodnjavanje se obavlja u zoru, a drugo nakon 14 sati, oba u trajanju od **5, 15, 30** ili **60** minuta.

## Rad

### Programski upravljano navodnjavanje

Navodnjavanje se obavlja automatski prema podešenom programu (npr. 1 x dnevno po 30 minuta), a započinje u zoru.

**Napomena:** Ako je baterija prazna, program navodnjavanja se automatski prekida. Ako automat za navodnjavanje radi duže vreme bez nadzora, umetnite za svaki slučaj novu bateriju.

### Menjanje programa navodnjavanja

- ➔ Postavite obrtni regulator na novi željeni program navodnjavanja.

**Napomena:** Nije neophodno da se pomoću **OFF / Reset** prethodno završi podešeni program.

Nakon izmene programa aktivira se novo trajanje navodnjavanja od sledećeg navodnjavanja, a nova učestalost navodnjavanja (1 x dnevno / 2 x dnevno) od sledećeg jutra.



## **Prekid / kraj programa navodnjavanja**

- ➔ Postavite obrtni regulator na simbol **OFF / Reset** i držite ga u tom položaju najmanje 5 sekundi.  
Podešeni program navodnjavanja se završava, a eventualno aktivni postupak navodnjavanja se prekida.

## **Ručno navodnjavanje**

Automat za navodnjavanje možete ručno pokrenuti u bilo koje vreme.

### **Pokretanje ručnog navodnjavanja**

- ➔ Postavite obrtni regulator na simbol **MAN**.  
Navodnjavanje započinje nakon 5 sekundi.  
**Napomena:** Nakon 60 minuta se navodnjavanje automatski završava.

### **Zaustavljanje ručnog navodnjavanja**

- ➔ Postavite obrtni regulator na simbol **OFF / Reset**.  
Navodnjavanje se završava nakon 5 sekundi.

## **Završetak rada**

Na kraju sezone navodnjavanja

- ➔ Zatvorite slavinu za vodu.
- ➔ Automat za navodnjavanje skinite sa slavine i odvojite crevo za vodu.
- ➔ Pokrenite ručno navodnjavanje kako bi iz automata za navodnjavanje mogla isteći preostala voda.
- ➔ Izvadite bateriju.

## Nega i održavanje

### Čišćenje filterske zaptivke

- ➔ Filtersku zaptivku u priključku za vodu redovno vadite i ispirajte pod mlazom vode.

### Zamena baterije

Pre svake sezone navodnjavanja

- ➔ Postavite novu bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).

**Napomena:** Sigurnosni uređaj automata za navodnjavanje samostalno zatvara ventil u slučaju da je baterija prazna.

## Održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Skladištenje

- ➔ Iz automata za navodnjavanje ispuštite svu vodu.
- ➔ Izvadite bateriju.
- ➔ Automat za navodnjavanje treba držati na suvom mestu zaštićenom od smrzavanja.

## Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Navodnjavanje ne započinje u zoru, nego uvek u vreme u kome je aktiviran program.	Nisu ispunjeni potrebni svetlosni uslovi. Program se pokreće uvek 24 sata posle prvog programiranja.	Automat za navodnjavanje usmerite prema izvoru svetla ili ga postavite na neko drugo mesto.
Navodnjavanje započinje u različito vreme.	Početak navodnjavanja zavisi od toga kad se svanjava.	Rad automata za navodnjavanje se ne remeti.
Ne navodnjava se uprkos programiranju.	Slavina za vodu je zatvorena.	Otvorite slavinu za vodu.
	Baterija je prazna.	Postavite novu bateriju od 9 V (tip 6LR61 / Alkaline).
	Priključni kontakti baterije su oksidirali.	Očistite kontakte.
	Filterska zaptivka je začepljena.	Očistite filtersku zaptivku.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Curenje na priključku za vodu.	Filterska zaptivka je neispravna.	Zamenite filtersku zaptivku.
	Priključak za vodu na slavini nije dovoljno zategnut.	Ponovo zategnite priključak za vodu.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

## Tehnički podaci

Radni pritisak	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Dovodna temperatura (maks.)	30	°C
Temperatura okoline	+1 -> +60	°C
Tip baterije	9V (6LR61 / Alkaline)	

**Zadržavamo pravo na tehničke promene!**

## Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

### Употреба по предназначение

- Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.
- Този уред е предвиден за свързване с кран за вода и регулира автоматично водния поток в напоителни системи.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

### Гаранция

Във всяка страна са валидни издадените от оторизирания ни дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В случай, че трябва да предявите правото си на използване на гаранция се обърнете към специализираната търговска мрежа или към най-

близкия Ви оторизиран сервиз, като представите и документите за покупката.

## Указания за безопасност

### Внимание

- *Не използвайте автомата за напояване в системи за питейна вода.*
- *Използвайте автомата за напояване само с не третирана, чиста сладка вода с температура максимум 30°C.*
- *Инсталирайте автомата за напояване само на открито.*
- *Защитете автомата за напояване от водни пръски на долната страна и никога не го потапяйте във вода.*
- *Преди всяко използване проверявайте автомата за напояване за повреди, при видими увреждания преустановете използването.*
- *Поставяйте автомата за напояване само във вертикално положение.*
- *Не използвайте уплътнителни набивки и смазочни средства, за да свържете автомата за напояване към крана за вода.*
- *Не дърпайте свързания маркуч.*
- *Използвайте само 9V акумулатори (тип 6LR61 / Alkaline).*
- *Не използвайте акумулатори с възможност за повторно зареждане.*
- *Не инсталирайте автомата за напояване на места, на които се образува кондензна вода, тъй като от това може да се повреди акумулатора.*
- *Не инсталирайте автомата за напояване в близост до източници на топлина (максимална околна температура 40°C).*

## Обслужване

При разопаковане проверете дали съдържанието на опаковката е пълно и дали не е повредено. При рекламации уведомете търговеца, продал Ви уреда.

**Вижте схемите на разгънатата страница!**



### Описание на уреда

- 1 Извод за вода (G  $\frac{3}{4}$ ) с филтърно уплътнение
- 2 Подвързване на маркуча
- 3 Куплунг за извод на маркуч
- 4 Въртящ се регулатор за продължителността на напояване и честотата на напояване
- 5 Капак чекмедже за батерии
- 6 Фиксатор за блокиране / деблокиране на възможността за завъртане на извода за вода
- 7 Фотоклетка за старт на програмата за напояване при настъпване на деня

### Символи на уреда

- A Прекъсване/ прекратяване на програма за напояване
- B Програми за напояване (1x дневно)
- C Програми за напояване (2x дневно)
- D Ръчно напояване

## Преди пускане в експлоатация

- ➔ Отворете капака на чекмеджето за акумулатори с монета.
- ➔ Поставете 9V акумулатор (тип 6LR61 / Alkaline).  
5 секунди след поставяне на акумулатора се свързва вентилът на автомата за напояване.
- ➔ Затворете капака на чекмеджето за акумулатори.
- ➔ Завинтете куплунга за извод на маркуч.
- ➔ Избутайте надолу фиксатора за деблокиране на възможността за завъртане.
- ➔ Дръжте автомата за напояване за корпуса и завинтете извода за вода на крана за вода.

### **Внимание**

*Никога не свързвайте автомата за вода към крана за вода без доставеното с него филтърно уплътнение.*

- ➔ За оптимално закрепване на автомата за вода, избутайте надолу фиксатора за блокиране на възможността за завъртане и внимателно завъртете автомата за вода с припл. 1/4 оборота.

**Указание:** Не затягайте твърде много.

- ➔ Избутайте надолу фиксатора за деблокиране на възможността за завъртане и регулирайте автомата за напояване.

**Забележка:** Регулирайте автомата за напояване така, че фотоклетката да получава дневна светлина. Избягвайте директни слънчеви лъчи и облъчване с изкуствена светлина. Спазвайте минималното разстояние до изкуствените източници на светлина от 6 м.



## Пускане в експлоатация

### Настройване на програма за напояване (1x дневно)

➔ Продължителността на напояване настройте с помощта на въртящия регулатор (използвайте напечатаната отляво на уреда скала).

Напояването се извършва 1x дневно при настъпване на деня с продължителност от **5, 15, 30** или **60** минути.

### Настройване на програма за напояване (2x дневно)

➔ Продължителността на напояване настройте с помощта на въртящия регулатор (използвайте напечатаната отдясно на уреда скала).

1. напояване се извършва при настъпване на деня, 2. напояване се извършва след 14 часа, с продължителност от съответно **5, 15, 30** или **60** минути.

## Експлоатация

### Напояване, управлявано от програмата

Напояването се извършва автоматично в съответствие с настроената програма (напр. 1 x дневно за 30 минути), стартът на напояването се извършва при настъпване на деня.

**Указание:** При празен акумулатор програмата за напояване се прекъсва автоматично. Ако автомата за напояване ще се използва по-продължително време без надзор, в всеки случай поставете нов акумулатор.

### Промяна на програма за напояване

➔ Настройте въртящия регулатор на желаната нова програма за напояване.

**Указание:** Не е необходимо предварително приключване на настроената програма с **OFF / Reset**.

След извършена промяна на програмата новата продължителност на напояване се активира от следващото напояване, новата честотата на напояване (1 x дневно / 2 x дневно) от следващото настъпване на деня.

### **Прекъсване/ прекратяване на програма за напояване**

➔ Настройте въртящия регулатор на символ **OFF / Reset** и го оставете поне 5 секунди в това положение.

Настроената програма за напояване се приключва, активен процес на напояване се прекъсва.

### **Ръчно напояване**

Автоматът за напояване може да се стартира ръчно по всяко време.

#### **Старт ръчно напояване**

➔ Настройте въртящия регулатор на символ **MAN** .

Процесът на напояване се стартира след 5 секунди.

**Указание:** След 60 минути процесът на напояване приключва автоматично.

#### **Стоп ръчно напояване**

➔ Настройте въртящия регулатор на символ **OFF / Reset** .

Процесът на напояване се приключва след 5 секунди.

## **Край на работата**

В края на напоителния сезон

➔ затворете крана за водата.

➔ Отделете автомата за напояване от крана за вода и маркуча за вода.

➔ Активирайте ръчното напояване, за да може останалата вода да изтече от автомата за напояване.

➔ Отстранете акумулатора.

## Грижи и поддръжка

### Почистете филтърно уплътнение

- ➔ Сваляйте редовно филтърно уплътнение в извода за водата и го изплаквайте под течаща вода.

### Смяна на акумулатор

Преди всеки напоителен сезон

- ➔ Поставете нов 9V акумулатор (тип 6LR61 / Alkaline).

**Указание:** Предпазното приспособление на автомата за напояване при празен акумулатор автоматично затваря вентила.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Съхранение

- ➔ Изпразнете автомата за напояване напълно от вода.
- ➔ Отстранете акумулатора.
- ➔ Съхранявайте автомата за напояване на сухо и защитено от замръзване място.

## Помощ при неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Напояването не стартира при настъпване на деня, а винаги по времето, когато е активирана програмата.	Не се достигат необходимите условия, свързани със светлината. Програмата стартира винаги 24 часа след първото програмиране.	Насочете автомата за напояване към източника на светлина или го инсталирайте на друго място.
Напояването стартира в различно време.	Стартът на напояването е зависим от момента на настъпване на деня.	Експлоатацията на автомата за напояване не се засяга.
Напояването не се извършва въпреки програмирането.	Кранът за водата е затворен.	Отворете крана за водата.
	Празен акумулатор.	Поставете нов 9V акумулатор (тип 6LR61 / Alkaline).
	Контактите на акумулатора са оксидирани.	Почистете контактите.
	Запушено филтърно уплътнение.	Почистете филтърното уплътнение.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Утечка на извода за вода.	Дефектно филтърно уплътнение.	Сменете филтърното уплътнение.
	Изводът за вода на крана за вода се е разхлабил.	Завийте отново здраво извода за вода.

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

## Технически данни

Работно налягане	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Температура на постъпващата вода (макс.)	30	°C
Околна температура	+1 -> +60	°C
Тип батерия	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Запазваме си правото на технически изменения!***

## Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

### Kurallara uygun kullanım

- Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.
- Bu cihaz bir su musluğuna bağlanmak için ön görülmüştür ve sulama sistemlerindeki su akışını otomatik olarak ayarlar.

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### Garanti

Her ülkede, yetkili şubelerimizin ilgili ülke için açıkladığı garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Güvenlik uyarıları

### **Dikkat**

- Sulama otomatını içme suyu sisteminde çalıştırmayın.
- Sulama otomatını sadece işlem görmemiş ve maksimum 30°C sıcaklıktaki işlem görmemiş tatlı suyla çalıştırın.
- Sulama otomatını dış alanlara kurmayın.
- Sulama otomatının alt tarafını su püskürtmesine karşı koruyun ve otomatı kesinlikle suya batırmayın.
- Sulama otomatına her çalışmadan önce görsel kontrol yapın, hasar görmeniz durumunda çalışmayı durdurun.
- Sulama otomatını sadece dikey pozisyonda yerleştirin.
- Sulama otomatını su musluğuna bağlamak için conta macunu ve yağlama maddesi kullanmayın.
- Bağlı durumdaki hortumdan çekmeyin.
- Sadece 9V bataryalar (Tip 6LR61 / Alkaline) kullanın.
- Şarj edilebilir bataryalar kullanmayın.
- Sulama otomatını kondensat oluşacak yerlere kurmayın, aksi takdirde batarya zarar görebilir.
- Sulama otomatını ısı kaynaklarının yakınına kurmayın (maksimum çevre sıcaklığı 40°C).

## Kullanımı

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını ve parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda yetkili satıcınızı bilgilendirin.

**Şekiller Bkz. Katlanır sayfa!**



### Cihaz tanımı

- 1 Filtre contalı su bağlantısı (G  $^{3/4}$ )
- 2 Hortum bağlantısı
- 3 Hortum bağlantısı için bağlantı parçası
- 4 Sulama süresi ve sulama sıklığının ayar düğmesi
- 5 Pil yuvasının kapağı
- 6 Su bağlantısından çevirme olanağını kilitleme/açma mandalı
- 7 Gün doğarken sulama programının başlatılması için fotosel

### Cihazdaki semboller

- A Sulama programını iptal etme / durdurma
- B Sulama programları (1x her gün)
- C Sulama programları (2x her gün)
- D Manüel sulama



## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

- Batarya bölmesinin kapağını bir madeni parayla açın.
- 9V bataryayı (Tip 6LR61 / Alkaline) yerleştirin.  
Bataryanın takılmasından 5 saniye sonra sulama otomatının valfi kapanır.
- Batarya bölmesinin kapağını kapatın.
- Bağlantı parçasını hortum bağlantısına vidalayın.
- Çevirme olanağını açma mandalını aşağı itin.
- Sulama otomatını muhafazadan tutun ve su bağlantısını su musluğuna vidalayın.

### **Dikkat**

*Birlikte teslim edilen filtre contası olmadan sulama otomatını kesinlikle su musluğuna bağlamayın.*

- Sulama otomatını optimum düzeyde sabitlemek için, çevirme olanağını kilitleme mandalını yukarı itin ve sulama otomatını yaklaşık 1/4 tur daha dikkatlice döndürün.

**Not:** Fazla sıkmayın.

- Çevirme olanağını açma mandalını aşağı itin ve sulama otomatını hizalayın.

**Uyarı:** Sulama otomatını fotosel gün ışığını alabilecek şekilde hizalayın. Direkt güneş ışınları ve yapay ışık kaynaklarının ışınlarından kaçının. Yapay ışık kaynaklarına 6 metrelik asgari mesafeyi koruyun.

## İşletime alma

### Sulama programının ayarlanması (1x her gün)

- Sulama süresini ayar düğmesi üzerinden ayarlayın (cihazın solundaki basılı çizelgeyi kullanın).  
Sulama, günde 1 kez ve gün doğumunda **5, 15, 30** veya **60** dakikalık süreyle gerçekleşir.

### Sulama programının ayarlanması (2x her gün)

- Sulama süresini ayar düğmesi üzerinden ayarlayın (cihazın sağındaki basılı çizelgeyi kullanın).  
1. sulama gün doğumunda, 2. sulama 14 saatlik aralıkla **5, 15, 30** veya **60'** dakikalık süreyle gerçekleşir.

## Çalıştırma

### Program kumandalı sulama

Sulama, ayarlanan programa göre otomatik olarak gerçekleşir (Örn; günde 1 kez ve 30 dakika boyunca), sulama başlangıcı gün doğumunda gerçekleşir.

**Not:** Batarya boşsa, sulama programı otomatik olarak iptal edilir. Sulama otomatı uzun süre denetimsiz kullanılacaksa, her ihtimale karşı yeni bir batarya takın.

### Sulama programının değiştirilmesi

- Ayar düğmesini istediğiniz yeni sulama programına ayarlayın.

**Not:**Ayarlanan programın **OFF / Reset** üzerinden daha önce durdurulması gerekli değildir.

Program değişikliği gerçekleştikten sonra yeni sulama süresi bir sonraki sulamadan, yeni sulama sıklığı (günde 1 kez / günde 2 kez) bir sonraki gün doğumundan sonra aktif olur.

## **Sulama programını iptal etme / durdurma**

→ Ayar düğmesini **OFF / Reset** sembolüne ayarlayın ve en az 5 saniye bu konumda bırakın.

Ayarlanan sulama programı durdurulur, aktif bir sulama işlemi iptal edilir.

## **Manüel sulama**

Sulama otomatı her an manüel olarak başlatılabilir.

### **Manüel sulamanın başlatılması**

→ Ayar düğmesini **MAN** sembolüne ayarlayın.

Sulama işlemi 5 saniye sonra başlar.

**Not:** 60 dakika sonra sulama işlemi otomatik olarak durdurulur.

### **Manüel sulamanın durdurulması**

→ Ayar düğmesini **OFF / Reset** sembolüne ayarlayın.

Sulama işlemi 5 saniye sonra durdurulur.

## **Cihazın kapatılması**

Sulama sezonunun sonunda

→ Su musluğunu kapatın.

→ Sulama otomatını su musluğu ve su hortumundan ayırın.

→ Kalan suyun sulama otomatından dışarı akabilmesi için manüel sulamayı etkinleştirin.

→ Bataryayı çıkartın.

## Koruma ve Bakım

### Filtre contasının temizlenmesi

- Su bağlantısındaki filtre contasını düzenli olarak çıkartın ve akar su altında yıkayın.

### Akünün deęiřtirilmesi

Her sulama sezonundan önce

- Yeni 9V bataryayı (Tip 6LR61 / Alkaline) yerleřtirin.

**Not:** Sulama otomatının emniyet tertibatı batarya bořken otomatik olarak valfı kapatır.

## Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

## Depolama

- Sulama otomatındaki suyu komple bořaltın.
- Bataryayı ıkartın.
- Sulama otomatını kuru ve pas oluřmayan bir yerde depolayın.

## Arızalarda yardım

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Sulama, gün doğumu yerine her zaman programın etkinleştirildiği zamanda başlar.	Gerekli ışık koşullarına ulaşılmadı. Program, her zaman ilk programlamadan 24 saat sonra başlar.	Sulama otomatını ışık kaynağına yöneltin ya da başka bir yere kurun.
Sulama farklı zamanlarda başlıyor.	Sulama başlangıcı gün doğumunun zamanına bağlıdır.	Sulama otomatının çalışması bundan etkilenmez.
Programlamaya rağmen sulama gerçekleşmiyor.	Su musluğu kapalı.	Su musluğunu açın.
	Batarya boş:	Yeni 9V bataryayı (Tip 6LR61 / Alkaline) yerleştirin.
	Batarya bağlantı kontakları oksitlenmiş.	Kontakları temizleyin.
	Filtre contası tıkanmış.	Filtre contasını temizleyin.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Su bağlantısında kaçak.	Filtre contası arızalı.	Filtre contasını değiştirin.
	Su bağlantısı su musluğundan gevşemiş.	Su bağlantısını tekrar vidalayın.

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

## Teknik bilgiler

Çalışma basıncı	0,1 - 1 (1 - 10)	MPa (bar)
Besleme sıcaklığı (maks.)	30	°C
Çevre sıcaklığı	+1 -> +60	°C
Pil tipi	9V (6LR61 / Alkaline)	

***Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!***









- A** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien, Phone: (01) 25 06 00
- AUS** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Phone: (03) 9765 - 2300
- B / LUX** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten, Phone: 0900 - 33 444 33
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Prof. Benedito Montenegro 419, CEP 13.140-000 - Paulínia - SP, Phone: 0800 17 61 11
- CH** Kärcher AG, Industriestraße 16, 8108 Dällikon, Phone: 0844 850 863
- CZ** Kärcher spol. s.r.o., Za Mototechnou 1114/4, 155 00 Praha 5 -Stodůlky, Phone:(02) 3552-1665
- D** Alfred Kärcher GmbH & Co. KG, Service-Center Gissigheim, Im Gewerbegebiet 2, 97953 Königheim-Gissigheim, Phone: (07195) 903 20 65
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Gejlhavegård 5, 6000 Kolding, Phone: 70 20 66 67
- E** Kärcher S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Doctor Trueta 6-7, 08400 Granollers (Barcelona), Phone: 902 17 00 68
- F** Kärcher S.A.S., 5 Avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne, Phone: (01) 43 99 67 70
- FIN** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala, Phone: 0207 413 600
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str., 13671 Acharnes, Phone: 210 - 23 16 153
- GB** Kärcher(UK) Limited, Kärcher House, Beaumont Road, Banbury Oxon, OX16 1TB, Phone: 01295 752200
- H** Kärcher Hungária Kft, Tormásrét út 2., 2051 Biatorbágy, Phone: (023) 530-640
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., APEC Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Phone: (02) 357-5863
- I** Kärcher S.p.A., Via A.Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA), Phone: 848 - 99 88 77
- IRL** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Clondalkin, Dublin 12, Phone: (01) 409 77 77
- KOR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), Youngjae B/D, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060, Phone: 032-465-8000
- MAL** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd. , No. 8, Jalan Serindit 2, Bandar Puchong Jaya, 47100 Puchong, Selangor, Phone: (03) 5882 1148
- N** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Phone: 24 17 77 00
- NL** Kärcher BV, Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur, Phone: 0900-33 444 33
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, Phone: (09) 274-4603
- PRC** Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd., Part B, Building 30, No. 390 Ai Du Road, Shanghai Waigaoqiao 200131, Phone: (021) 5046-3579
- P** Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda., Largo Vitorino Damásio. 10, 1200 Lisboa, Phone: (21) 395 0040
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków, Phone: (012) 6397-222
- RUS** Kärcher Ltd., Vienna House, Strastnoi Blv. 16, 107031 Moscow, Phone: 095-933 87 48
- S** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärä, Phone: (031) 577-300
- SGP** Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831, Phone: 6897-1811
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir, Phone: (0232) 252-0708
- TWN** Kärcher Limited, F/6. No.7 , Wu-Chuan 1st Rd, Wu-Ku Industrial Zone, Taipei County, Phone: (02) 2299-9626
- UA** Kärcher Ukraine, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kyiv, Phone: (044) 5947575
- UAE** Kärcher FZE, Jebel Ali Free Zone, RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai , Phone: (04) 8836-776
- ZA** Kärcher (Pty.) Limited, 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale 1614, Phone: (011) 574-5360